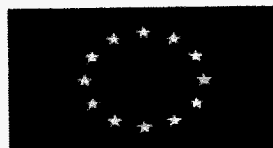




**COMUNE DI TUSA**  
Area Metropolitana di Messina



**Erasmus+**

**Avviso per la selezione pubblica per soli titoli per il conferimento di incarico di prestazione d'opera a n. 1 esperto esterno di lingua inglese nell'ambito del progetto "RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM" - Erasmus+Key Action 2 – Cooperazione per l'innovazione e lo scambio di buone prassi – Partnariati Strategici – Ambito VET – Progetto n. 2018-1-IT01\_KA202-006891 .**

### **Il Responsabile dell'Area Amministrativa e Contabile**

#### **Premesso che**

- Il Comune di Tusa, in data 20/09/2018, ha stipulato una Convenzione di sovvenzione per un progetto intitolato "RESTAT – REcognizing Skill to Accessible Tourism", nell'ambito del Programma ERASMUS+KEY Action 2 – Cooperazione per l'innovazione e lo scambio di buone prassi – Partnariati Strategici – Ambito VET, con l'Agenzia Nazionale Erasmus+ INAPP. Il progetto ha la durata di 30 mesi che decorrono dal 01/11/2018 e si concludono il 30/04/2021 e il Comune di Tusa svolge il ruolo di coordinatore del progetto.
- Il progetto, fra le altre attività, prevede anche, agli output 02 e 04, che vengano tradotti in lingua inglese, dai partner di progetto, i report e gli elaborati nonché il report finale del progetto finalizzato alla successiva pubblicizzazione dei risultati e che tali traduzioni vengano effettuate da parte di un esperto esterno.

#### **Rende noto che**

il Comune di Tusa, intende incaricare un esperto esterno di lingua inglese idoneo per il conferimento di incarico di attività Interpretariato e traduzione dei testi e degli elaborati realizzati durante le fasi di attuazione degli output, con particolare riferimento agli output 2 e 4.  
Il servizio da espletare, che sarà disciplinato da apposito contratto, ai sensi dell'art. 2222 del Codice Civile, configura attività da svolgersi con autonomia tecnico-professionale e di giudizio.

#### **Art. 1 - Requisiti di ammissione**

Per l'accesso alla selezione gli aspiranti devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

##### **1.1 - Titoli e formazione**

- laurea triennale o magistrale o vecchio ordinamento;
- comprovata conoscenza ed esperienza della lingua inglese;
- essere cittadini italiani o dell'UE;
- non aver riportato condanne penali;
- godere dei diritti politici;
- non essere stati interdetti dai pubblici uffici;

- non avere in corso procedimenti penali;
- non essere stati destituiti dall'impiego presso Pubblica Amministrazione;
- non trovarsi in stato di quiescenza dal servizio;
- di essere in possesso dei requisiti professionali per lo svolgimento dell'attività di interprete e traduttore di lingua inglese, secondo quanto specificato al successivo punto 1.2.

Tutti i requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle candidature stabilito nel bando e saranno oggetto di verifica al momento del conferimento dell'incarico oltre che durante l'espletamento dello stesso.

Il candidato si impegna a segnalare tempestivamente qualsiasi variazione intervenuta successivamente, circa quanto dichiarato ai fini dello svolgimento dell'incarico.

### **1.2 - Requisiti professionali**

Ai fini del successivo conferimento dell'incarico, il Comune di Tusa valuterà il possesso dei requisiti professionali che dovranno risultare in modo chiaro dal Curriculum vitae del candidato, attraverso la descrizione delle esperienze professionali e formative, e che saranno valutati secondo quanto previsto dal presente Avviso.

A tal fine i candidati dovranno avere esperienza nelle seguenti attività:

- Esperienza lavorativa come esperto e/o docente e/o interprete di lingua inglese.

### **ART. 2 - Compiti dell'esperto di lingua inglese**

- Partecipare alle riunioni programmate;
- Svolgere le attività di Interpretariato e traduzione dei testi e degli elaborati realizzati durante le fasi di attuazione degli output, con particolare riferimento agli output 2 e 4;
- Traduzione del report finale del progetto finalizzato alla successiva pubblicizzazione dei risultati;
- Svolgere le attività secondo il calendario predisposto;
- Raccordarsi con coordinatore e partner stranieri per la raccolta dei dati relativi alla valutazione degli strumenti informatici;
- Elaborare una relazione finale sull'attività svolta.

### **ART. 3 – Compensi**

La prestazione professionale dell'esperto sarà retribuita con un compenso onnicomprensivo di € 2.500,00, suddivisi equamente per i due output.

La somma, commisurata alle attività effettivamente svolte sarà erogata tenendo conto delle tempistiche di accreditamento dei fondi dei progetti autorizzati. I termini di pagamento, comunque pattuiti, potrebbero subire delle variazioni in quanto derivanti dall'effettiva erogazione e, pertanto, nessuna responsabilità in merito potrà essere attribuita al Comune.

### **ART. 4 - Presentazione istanze di partecipazione**

Gli aspiranti dovranno presentare:

- Istanza in carta semplice riportante le generalità, la residenza e il recapito telefonico, l'e-mail, il codice fiscale, l'attuale status professionale (allegato A);
- Autodichiarazione dei titoli;
- Dettagliato curriculum vitae in formato europeo (nel CV dovranno essere indicati solo i dati attinenti all'incarico da svolgere e i titoli suscettibili di valutazione ai sensi della tabella di cui

all'art. 7 del presente Avviso);

- Copia del documento di identità.

Nella domanda di partecipazione, redatta in carta semplice secondo il **modello (allegato A)** e corredata dal **CV redatto in formato europeo recante firma autografa e data, dalla autodichiarazione dei titoli** gli aspiranti dovranno dimostrare competenze specifiche, in rapporto all'incarico.

Nell'istanza di partecipazione, gli interessati dovranno:

- esprimere il loro consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del D. L. n. 196/03, solo per i fini istituzionali e necessari per l'espletamento delle procedure relative al progetto.
- Dichiarare la propria disponibilità ad effettuare le prestazioni previste dal progetto secondo la programmazione prevista dal Comune di Tusa.

**Gli aspiranti dipendenti della P.A. o di altra amministrazione dovranno essere autorizzati e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione**, ai sensi dell'art. 53, comma 2, D. L.vo n. 165/2001.

La prestazione è personale e non sostituibile.

L'istanza, recante ad oggetto: **PROGETTO "RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM" – SELEZIONE ESPERTO ESTERNO DI LINGUA INGLESE** - dovrà pervenire entro il termine perentorio delle **ore 12.00** del 05/02/2020, secondo le seguenti modalità:

1. tramite pec all'indirizzo: [comuneditusa@pec.it](mailto:comuneditusa@pec.it);
2. tramite posta, in plico chiuso con la dicitura esterna **"PROGETTO "RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM" – SELEZIONE ESPERTO ESTERNO DI LINGUA INGLESE"** all'indirizzo: Comune di Tusa - Via Alesina, 36 – 98079 –Tusa. Le domande dovranno pervenire entro i termini sopra fissati e non si terrà conto del timbro postale, né di qualunque altro disagio che ne ritardi la consegna;
3. tramite *brevi manu* in plico chiuso con la dicitura esterna **"PROGETTO "RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM" – SELEZIONE ESPERTO ESTERNO DI LINGUA INGLESE"**

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la dispersione delle domande di partecipazione e comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, e non risponde altresì per eventuali disagi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

Non saranno prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine fissato e quelle mancanti dei dati richiesti. Il Comune declina ogni responsabilità per le istanze pervenute oltre il termine indicato dal presente Avviso, per qualsiasi tipo di motivazione.

#### **ART. 5 - Valutazione delle istanze e graduatoria**

Successivamente alla scadenza del termine per la presentazione delle candidature, sarà nominata una Commissione per la valutazione delle domande dal Responsabile dell'Area Amministrativa e Contabile. La Commissione procederà alla una valutazione comparativa dei curricula secondo la tabella di cui al successivo art. 6 del presente Avviso.

In caso di parità di punteggio sarà data precedenza al candidato più giovane. Completata la valutazione delle istanze, la commissione provvederà a redigere una graduatoria provvisoria che sarà pubblicata all'Albo e sul sito web del Comune di Tusa all'indirizzo: [www.comunetusa.gov.it](http://www.comunetusa.gov.it).

## ART. 6 - Tabella valutazione titoli

Laurea triennale/magistrale/VO	<b>Votazione:</b> da 66 a 76: punti 1 da 77 a 87: punti 2 da 88 a 98: punti 4 da 99 a 109: punti 6 110 punti: 8 110 e lode: punti 10
Ulteriori titoli culturali (altra laurea - master-dottorati...etc) attinenti all'incarico da svolgere	<b>Altra Laurea magistrale</b> Punti 4 <b>Altra Laurea Triennale</b> Punti 3 <b>Master di I livello:</b> punti 2 per ciascuno, max 4 <b>Master di II livello:</b> punti 3 per ciascuno, max 6 <b>Dottorato:</b> punti 3
Comprovate esperienze lavorative	<b>Esperienza lavorativa nella qualifica di esperto di lingua inglese:</b> 5 punti per ciascun progetto fino ad un massimo di 15 <b>Esperienza lavorativa nella qualifica di docente di lingua inglese:</b> 2 punti per ciascun mese di servizio o frazione di mese superiore a 15 gg fino ad un massimo di 20 <b>Esperienza lavorativa nella qualifica di interprete di lingua inglese:</b> 5 punti per ciascun progetto fino ad un massimo di 10
Comprovate competenze di lingua inglese	<b>Partecipazione a corsi di lingua inglese</b> punti 3 per ciascun corso, max 6 <b>Eventuali certificazioni di partecipazioni a corsi</b> punti 1 per ciascuna Certificazione, max 2
Corsi di specializzazione/formazione/aggiornamento attinenti all'incarico da svolgere	<b>Specializzazioni post universitarie</b> punti 4 (si valuta una sola specializzazione) <b>Corsi di formazione e/o aggiornamento (corsi e/o stages in Paesi di lingua inglese)</b> Punti 1 per ciascun corso max 3

## ART. 7 - Sedi e periodo delle attività

Le attività si svolgeranno presso il Comune di Tusa, a partire dal mese di febbraio 2020 per l'Output 02 e nel mese di febbraio 2021 per l'Output 04.

## ART. 8 - Trattamento dei dati

I dati personali saranno sottoposti al trattamento previsto dalla L. 196/03 e ss.mm.ii, sulla base del consenso espressamente indicato dagli interessati, contestualmente alla presentazione dell'istanza di partecipazione.

## ART. 9 - Responsabile unico del procedimento

Il RUP è la Sig.ra Alfieri Antonietta -tel. 0921/300038- mail: antoniettaalfieri@comunetusa.gov.it

## ART. 10 – Pubblicizzazione

Il presente Bando viene pubblicato in data odierna all'Albo e sul Sito-Web del Comune, sezione Albo Pretorio, all'indirizzo: [www.comunetusa.gov.it](http://www.comunetusa.gov.it).

Tusa li 21/01/2020

Il Responsabile dell'Area Amministrativa e Contabile



Alfi

Al Comune di Tusa  
Via Alesina, 36  
98079 Tusa

Domanda di partecipazione alla **selezione di esperto esterno di lingua inglese – PROGETTO “RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM”**- Erasmus+Key Action 2 – Cooperazione per l’innovazione e lo scambio di buone prassi – Partnariati Strategici – Ambito VET – Progetto n. 2018-1-IT01\_KA202-006891.

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
codice fiscale \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
tel. \_\_\_\_\_  
cell. \_\_\_\_\_ indirizzo E- Mail \_\_\_\_\_

#### CHIEDE DI

partecipare alla selezione per l’attribuzione dell’incarico di esperto esterno di lingua inglese nell’ambito del PROGETTO “RESTAT – RECOGNIZING SKILL TO ACCESSIBLE TOURISM”

A tal fine, consapevole della responsabilità penale e della decadenza da eventuali benefici acquisiti nel caso di dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità quanto segue:

- di aver preso visione delle condizioni previste dal bando;
- di essere in possesso della Laurea specialistica o magistrale o vecchio ordinamento;
- comprovata conoscenza ed esperienza della lingua inglese;
- di essere cittadini italiani o dell’UE;
- di non aver riportato condanne penali;
- di godere dei diritti politici;
- di non essere stato/a interdetto/a dai pubblici uffici;
- di non avere in corso procedimenti penali;
- di non essere stato/a destituito/a dall’impiego presso Pubblica Amministrazione;
- di non trovarsi in stato di quiescenza dal servizio;
- di essere in possesso dei requisiti professionali per lo svolgimento dell’attività di interprete e traduttore di lingua inglese;
- di essere disponibile ad effettuare le prestazioni previste dal progetto secondo la programmazione prevista dal Comune di Tusa;
- di non essere in alcuna delle condizioni di incompatibilità con l’incarico previsti dalla norma vigente.

Data , \_\_\_\_\_

firma \_\_\_\_\_

Si allega alla presente: Autodichiarazione dei titoli e dell’esperienza posseduta, Curriculum Vitae e copia documento di identità

**Informativa ex art. 13 D.Lgs. n.196/2003 e ex art. 13 del Regolamento Europeo 2016/679, per il trattamento dei dati personali dei dipendenti**

Il/la sottoscritto/a con la presente, ai sensi degli articoli 13 e 23 del D.Lgs. 196/2003 (di seguito indicato come “Codice Privacy”) e successive modificazioni ed integrazioni,

***AUTORIZZA***

al trattamento, anche con l’ausilio di mezzi informatici e telematici, dei dati personali forniti dal sottoscritto; prende inoltre atto che, ai sensi del “Codice Privacy”, titolare del trattamento dei dati è l’Istituto sopra citato e che il sottoscritto potrà esercitare, in qualunque momento, tutti i diritti di accesso ai propri dati personali previsti dall’art. 7 del “Codice Privacy” e dal Capo III del Regolamento (ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il diritto di ottenere la conferma dell’esistenza degli stessi, conoscerne il contenuto e le finalità e modalità di trattamento, verificarne l’esattezza, richiedere eventuali integrazioni, modifiche e/o la cancellazione, nonché l’opposizione al trattamento degli stessi).

Data , \_\_\_\_\_

firma \_\_\_\_\_